



NGA CHYASI NGA CHYAHKRUNG

Written by Kachin Orature Project

Illustrations by Shawanang

Supervised by Keita Kurabe

Kachin Folktale 85
NGA CHYASI NGA CHYAHKRUNG

Text © Kachin Orature Project 2023.

Illustrations © Shawanang 2023.

Supervised by Keita Kurabe

Layout by Sa Rit

Based on M. Tu Ja (speaker), Keita Kurabe (depositor), 2015. Nga chyasi nga chyahkrung
(The dead buffalo and the live buffalo) with English translation.

X-WAV/MPEG/XML. KK1-1860 at catalog.paradisec.org.au. <https://dx.doi.org/10.4225/72/598c88aba2099>

First published 2023

Published by

Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)

Tokyo University of Foreign Studies

3-11-1, Asahi-cho, Fuchu-shi, 183-8534, Tokyo, JAPAN

ISBN 978-4-86337-493-5

This work was supported by

- TUFISCO Field Science Commons

- JSPS KAKENHI Grant Number JP20K13024

- Description and Documentation of Language Dynamics in Asia and Africa (DDDLing), Research Institute for
Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies

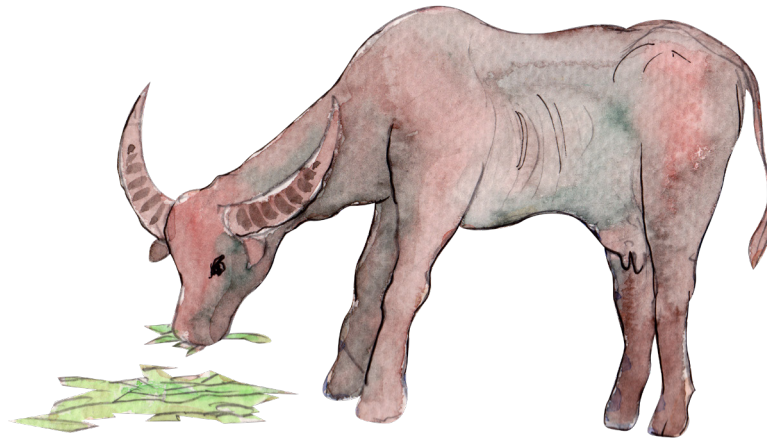


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



NGA CHYASI NGA CHYAHKRUNG



Written by Kachin Orature Project

Illustrations by Shawanang

Supervised by Keita Kurabe

Ji woi ji wa ni a maumwi mausa law law kaw na “Nga Chyasi Nga Chyahkrung” shing n rai “Ngasi Ngahkrung” ngu ai maumwi mung nga ai.

Dai maumwi hpe ning nga hkai ma ai.

Moi shawng de kahkri hte katsa shan hkri shan tsa lahkawng gaw nga wuloi sa mari ma ai da.

Nga wuloi mari ai shaloi shara mi kaw du yang wuloi langai mi joi 150 ram grai hpum sau ai hpe mu ai da.



Dai shaloi katsa gaw “Hkri e, ndai wuloi she mari ga.”

“Grai hpum sau ai mi,” ngu ai da.

Rai tim kahkri gaw “E, tsa e, ndai gaw hpa n di ai.”

“Ndai wuloi mari yang gaw Nga Chyasi, Ngasi byin na re.”

“Dai majaw n mari ga,” ngu nna bai lai wa ma ai da.



Shara mi kaw masum ning jan re ai wuloi lasi gamun re wuyi, wuloi yi hpe mu ma ai da.

Dai hpe kahkri gaw “Tsa e, ndai she mari la ga,” nga nna mari dun wa ai da.

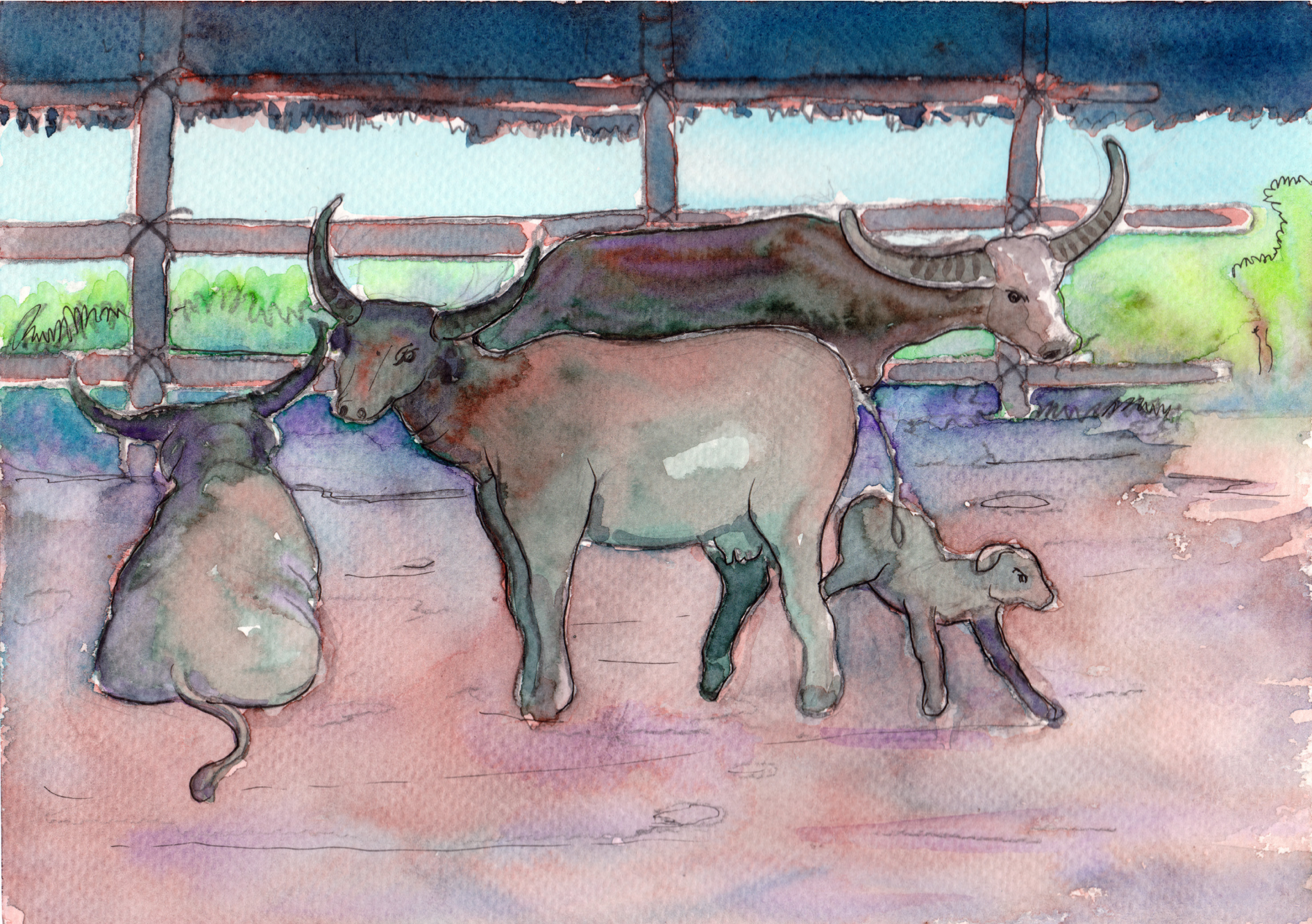


Dai kaw masum ning jan re wuloi ngapra gaw hpang e kasha law law mayet maya law htam wa ai da.

Dai zawn lapra hpe mari tim nga wuloi kasha law law shangai lu ai, shaprat lu ai hpe “Nga Chyahkrung” ngu ai da.

Myi joi 150 pru ai nga wuloi kanu gaw gawng kung ai majaw kade hpum sau tim kasha n lu shangai na re.

Re majaw shi hpe gaw “Nga Chyasi, Ngasi” nga ma ai.



Hpa hpe tsun mayu ai i nga yang masha hpe akyu law law jaw ai hkrung ai bungli hpe “Ngahkrung” ngu na re.

Masha hpe akyu law law n jaw ai bungli bungsi magam hpe gaw “Nga Chyasi, Ngasi mari wa ai hte bung ai,” nga ma ai law.

Ndai maumwi hpe Danai Hugawng ni gaw “Ngasi Ngahkrung” maumwi nga ma ai.



WUNPAWNG MAUMWI MAUSA

Kachin Folktales

